

UNIVERSITÉ DE YAOUNDÉ II



UNIVERSITY OF YAOUNDE II

École Supérieure des Sciences et  
Techniques de l'Information et  
de la Communication



Advanced School of Mass  
Communication

## RAPPORT DE STAGE

**Stage effectué aux éditions *L'Harmattan*  
Cameroun**

**Du 05 juillet au 05 octobre**

Présenté pour l'accomplissement partiel des exigences de la Licence en sciences et techniques de l'information et de la communication

**Option : Édition et Arts graphiques**

Par :

**Sylvie BEYALA ZOGO**

Étudiant(e) en Niveau 3 **Édition et Arts graphiques**

Sous l'encadrement professionnel de :

**M. Fabrice Amougou**

Chargé des relations presses

# Les remerciements

Nous adressons notre profonde gratitude au Pr Alice Nga Minkala, Directeur de l'École supérieure des sciences et techniques de l'information et de la communication (ESSTIC), sans qui l'accès à l'entreprise serait vain.

Puissent tous nos enseignants du département d'Édition et Arts graphiques trouver notre reconnaissance pour la richesse et la qualité des enseignements reçus tout au long du cycle de formation.

Nous témoignons notre reconnaissance au Dr Jacques Deboheur Koukam, pour avoir accepté d'abord notre admission en stage à L'Harmattan Cameroun dont il en a la charge. Puis, sa disponibilité et ses conseils lesquels nous ont permis de mieux ajuster nos savoirs à la réalité entrepreneuriale.

Ces remerciements s'étendent également à l'ensemble du personnel de L'Harmattan Cameroun pour l'accueil, les conseils, l'encadrement, l'humilité et l'expérience qu'ils n'ont eu de cesse de partager avec nous durant le stage.

Enfin, nous tenons à remercier nos parents : Zogo Cyprien et Ngonou Awouda Isabelle, nos frères : Zogo Gabriel, MODO Zogo Mathieu, Awouda Pauline Cecile et Ngonou Zogo Isabelle, toute notre famille charnelle et spirituelle.

Qu'ils en soient aussi remerciés tous ceux qui nous ont orientée et relu ce rapport de stage : M. Boniface Beyada, Dr Richard Makon, M. Ibrahim Pafeligui et Mlle Maguy Kodo.

Que tous nos proches qui ne sont pas nommément cités trouvent ici l'expression de notre profonde gratitude.

## **Liste des abréviations sigles et acronymes**

**CES** : Conseil économique et social ;

**ENAM** : École nationale d'administration et de magistrature ;

**ENS** : École Normale Supérieure ;

**FÉCAFOOT** : Fédération camerounaise de Football ;

**JPO** : Journée Portes Ouvertes ;

**RDC** : République démocratique du Congo ;

**SNI** : Société Nationale d'Investissement.

# Sommaire

Les remerciements.....	1
Liste des abréviations sigles et acronymes .....	3
Sommaire.....	4
Introduction .....	5
Chapitre I : Présentation de l'entreprise .....	7
Chapitre II : Déroulement du stage .....	23
Chapitre III : Évaluation du stage.....	41
Annexe.....	49

# Introduction

Dans le cadre de l'obtention d'une licence en Sciences et Techniques de l'Information et de la Communication à l'Esstic, les étudiants de troisième année sont tenus d'effectuer un stage de trois mois dans une structure de leur choix selon leurs filières ou orientations académiques. C'est un stage de participation pour le stagiaire. Il est question pour celui-ci de se familiariser avec le milieu professionnel et de participer à toutes les activités de l'entreprise comme un professionnel du domaine. Il doit de ce fait séjourner dans les principaux services de l'organisation afin de saisir et s'intégrer à son mode de fonctionnement. Notre choix s'est porté sur la maison d'édition l'Harmattan. Ce choix pourrait se justifier par le professionnalisme de son personnel et sa position actuelle sur le marché du livre au Cameroun. *L'Harmattan Cameroun* est une société à responsabilité limitée qui évolue dans la publication des ouvrages traitant des problèmes du Tiers-Monde et de l'Afrique, Nous avons eu trois mois de stage allant du 04 juillet au 04 octobre. Ce séjour nous a permis de nous imprégner de la réalité pratique des enseignements théoriques reçus à l'école. Le présent rapport rend compte du déroulement de notre stage académique à l'Harmattan. Il a été organisé en trois (03) grandes parties à savoir, la présentation de l'entreprise, le déroulement du stage enfin l'évaluation de celui-ci.



# **Chapitre I :**

## **Présentation de l'entreprise**



Pour mieux comprendre le fonctionnement d'une entreprise, il faut la connaître. Ceci est nécessaire pour la bonne insertion du stagiaire et une meilleure adaptation au sein de celle-ci. Il sera question sur ce point, de présenter son historique, sa situation géographique, ses missions et son organisation administrative.

## **I - Dénomination et Historique**

### **1 - Dénomination**

Le milieu des années 1970 marque l'effervescence du mouvement tiers-mondiste. La gauche française, quinze ans après l'indépendance de la plupart des pays africains, dénonce le néocolonialisme en Afrique et soutient les courants indépendantistes. Sous l'influence de ses événements, Robert Agneau et Denis Pryn mirent sur pied une entreprise d'édition et de librairie: « L'Harmattan ». « L'Harmattan » représente pour ces derniers un nouveau vent. Le vent de liberté, d'indépendance et d'émancipation qui souffle sur L'Afrique occidentale. Ce vent chaud et sec, mais nouveau, qui ouvre la voie aux intellectuels africains dans la recherche des solutions pour une transformation sociale.

### **2 - Historique**

Les Éditions L'Harmattan sont une maison d'édition française créée et dirigée par Denis Pryn. Elle voit le jour en 1975 sous l'initiative de Robert Agneau et Denis Pryn. Des cofondateurs qui se sépareront quelques années plus tard. En effet, à la suite de désaccords stratégiques, Robert Agneau quitte la société en 1980 pour fonder sa propre maison d'édition, Éditions Karthala. À cet effet, l'entreprise, dont le but initial est de publier des ouvrages traitant des problèmes du Tiers-Monde et de l'Afrique, reviendra donc à Denis Pryn.

Trente-cinq ans d'existence après, les Éditions L'Harmattan comptent jusqu'en 2010 plus de 100 collaborateurs et 400 directeurs de collection. Selon le classement 2010 des maisons d'édition françaises relativement à leur chiffre d'affaires, elle se place en cinquante-quatrième position. À ce jour, elle comporte environ 37 000 titres au catalogue, 24 000 auteurs, 700 collections, 150 revues.

L'engagement de Denis Pryn en faveur de l'Afrique serait l'une des raisons pour laquelle il a initié, en plus de celles implantées en Italie et en Hongrie, neuf succursales dans différents pays d'Afrique, notamment en Mauritanie, au Sénégal, au Mali, au Burkina Faso, en Guinée, en Côte d'Ivoire, au Congo, en RDC et au Cameroun.

L'Harmattan Cameroun est donc une succursale du grand groupe L'Harmattan. Elle voit le jour en 2007 sous l'initiative de Denis Pryn, qui octroie son administration au Professeur Roger Mondoué.

À ses débuts, la structure était un local assez restreint situé au lieu-dit "Camair". Par la suite, elle a acquis un local plus spacieux avec une meilleure visibilité. Ce local était situé en plein centre-ville de Yaoundé, plus précisément au rez-de-chaussée de l'immeuble Don Bosco, montée Mvog-ada en face de l'immeuble de la Société Nationale d'Investissement (SNI). L'entreprise y était facilement repérable grâce aux deux enseignes plaquées de part et d'autre, sur la façade du mur qui donnait sur la voie bitumée. Il y était clairement mentionné :

L'Harmattan-Cameroun Sarl - l'éditeur au carrefour des savoirs –librairie-édition-diffusionmultimédia, suivie des adresses de la maison : B.P. 11486 Yaoundé-Cameroun, téléphone : (+237)699 766166; email : harmattancam@yahoo.fr.

À partir de 2015, L'Harmattan Cameroun connaîtra une crise qui conduira à une visite du Directeur Général de L'Harmattan au Cameroun, dans le but de redresser les affaires qui semblaient flancher. Malgré cette visite, la situation de L'Harmattan Cameroun ira de mal en pire et celle-ci perdra le local stratégique de la montée SNI en 2016. Elle sera donc obligée de se confiner dans un local plus restreint situé au quartier Tsinga, à 100m de la FÉCAFOOT. De plus, cette situation de crise conduira au changement de Directeur de la structure : du Pr Roger Moundoue à Dr Jacques Deboheur Koukam.

En novembre 2016, le Pr Roger Moundoue est remplacé par le Dr Jacques DeboheurKoukam. Par la suite, le personnel de ladite structure déposera systématiquement ses lettres de démission. Le nouveau Directeur se fera donc entourer d'une nouvelle équipe. Pour pallier, de prime abord, au problème d'espace, L'Harmattan Cameroun va s'octroyer un second site quelques mois plus tard. Ce site abritera spécialement les bureaux du service d'édition et la librairie principale.

## **II - Situation géographique et description**

### **1. Situation géographique**

L'Harmattan Cameroun est située à Yaoundé, plus précisément au deuxième étage de l'immeuble *Steve Biko* derrière la Polyclinique Tsinga, à côté du Conseil économique et social du Cameroun.

## Les adresses de L'Harmattan Cameroun :

- Siège social : Yaoundé, derrière polyclinique Tsinga, immeuble Steve Biko à côté du Conseil économique et social (CES) ;
- Adresse postale : **BP : 11486 Yaoundé** ;
- Téléphone : (+237) 222 230 825 / 699 198 028 / 670 420 431 ;
- Email : [inkoukam@gmail.com](mailto:inkoukam@gmail.com); [harmattancameroun@gmail.com](mailto:harmattancameroun@gmail.com) ;
- Site internet : [www.editions-harmattan.fr](http://www.editions-harmattan.fr) ;
- Page Facebook : L'Harmattan Cameroun ;
- Compte Twitter : Harmattan Cameroun.

## 2. Description

L'Harmattan Cameroun est située dans l'arrondissement de Yaoundé II, au quartier Tsinga (derrière la Polyclinique). C'est un bâtiment imposant de quatre (04) étages et de couleur bleu orangé. La plaque de L'Harmattan y est fixée à la façade ainsi que les indicatifs facilitant le repérage. Les images en annexe donnent plus de précisions sur ce bâtiment.

L'Harmattan Cameroun est constituée au total de onze (11) pièces réparties ainsi qu'il suit: une pièce pour le service de relecture/correction, une petite cuisine, une pièce pour le service de montage, une pour le service de la promotion, une autre pour le service de la comptabilité, une pour la librairie, et deux toilettes bien entretenues établissant clairement l'approche genre: Homme-Femme. Enfin, nous avons le bureau du directeur, constitué de deux pièces, dont une salle d'eau et une petite pièce réservée aux archives (magasin). L'Harmattan Cameroun possède aussi une salle de dédicace qui se trouve au hall à l'entrée du bâtiment.

Il convient également de noter que la maison dispose en son sein de neuf (09) ordinateurs, dont trois (03) ordinateurs portables et six (06) ordinateurs de bureau, d'une (01) photocopieuse, d'un scanner et deux (02) imprimantes. Elle utilise également trois (03) réseaux internet des opérateurs de télécommunication Orange, MTN et Camtel. Comme logiciel de traitement de texte, on a Microsoft Office Word 2010, 2013 et 2016. Elle possède également des logiciels de correction et de montage : Antidote utilisé dans le service de relecture et correction, et Illustrator, Photoshop et Indesign utilisés dans le service de montage.

L'entreprise possède aussi quatre (04) onduleurs pour protéger les ordinateurs contre le délestage. Outre les appareils électroniques, elle dispose d'une motocyclette avec une caisse sur laquelle est inscrit le nom de L'Harmattan Cameroun servant de livraison des ouvrages. Des appareils tels que : réfrigérateur, cafetière, filtre, un appareil distributeur d'eau chaude et d'eau glacée sans oublier le matériel complet pour le nettoyage.

### 3. Ligne éditoriale

La maison d'édition L'Harmattan Cameroun promeut la promotion des sciences humaines et sociales et a pour slogan : *L'Harmattan Cameroun au carrefour des cultures*

- Logo de L'Harmattan mère 
- Logo de L'Harmattan Cameroun 

## II - Organisation et fonctionnement

### 1. Organisation

Le bon fonctionnement de la maison d'édition Harmattan-Cameroun est assuré par cinq(05) grands services en plus de la Direction générale à savoir : le Service éditorial (relecture et correction), le Service de communication(promotion), le Service commercial et marketing (librairie), le service de la comptabilité (gestion des finances) et un Service de création graphique (montage).

#### a. Direction générale

Assuré par M. Jacques Deboheur Koukam, il se charge de la gestion des projets et du suivi des activités de la maison d'édition. C'est l'instance managériale et représentative des Éditions l'Harmattan. La direction est chargée de :

- assurer le lien entre L'Harmattan Cameroun et le siège social à Paris ;
- veiller au respect de toutes les normes et caractéristiques établies par la maison mère (L'Harmattan France) ;
- proposer des solutions aux problèmes de l'entreprise ;
- contrôler le travail de son équipe, il expertise les manuscrits ;
- gérer le calendrier d'édition ;
- recevoir des auteurs ;
- relire et corriger des manuscrits en fonction de sa disponibilité.

#### b. Service éditorial (relecture/ correction)

Ce service est géré par Mme Huguette Moualieu et M. Boniface Beyada. Le service éditorial est chargé de :

- la conception des produits éditoriaux ;
- l'expertisent des manuscrits pour validation ou non,
- relecture/correction ;
- gestion des lecteurs/correcteurs externes avec lesquels la maison travaille dans divers domaines (littéraires, scientifiques, techniques, religieux).
- travaille en étroite collaboration avec une équipe de relecteurs.

NB : Ces relecteurs/correcteurs forment le comité de lecture selon le projet en cours.s

### **c. Service de création graphique(montage)**

Le Service de création graphique s'occupe de tout le processus de transformation des manuscrits en livres. Il a à sa tête M. Éric Kamtchueng.

En effet, au-delà de l'aspect esthétique, ce service doit transmettre le message que souhaite passer la maison d'édition à travers ses publications. De ce fait, ce service participe également aux choix du papier, des couleurs, de la typographie... pour les ouvrages et les collections.

En plus de la mise en page des ouvrages, ce service s'occupe aussi du montage des supports qui servent à l'activité communicationnelle de l'entreprise.

### **d. Le service de promotion**

Mis sur pied dans le cadre de la relance des activités des Éditions Harmattan ce service est chargé, à travers le responsable M. Fabrice Amougou, de proposer à fréquence mensuelle, des plans stratégiques de communication. Ce service assure la présence de la structure sur la toile. À cet effet, elle est chargée de :

- utiliser les plates-formes digitales telles que Facebook, Twitter, G-mail (il fait des publications sur les réseaux sociaux, envoie des mails aux potentiels clients avec le concours de l'auteur ;
- préparer les réunions tenues en entreprise ou hors de l'entreprise,
- recevoir les auteurs dont il enregistre les manuscrits et les informe de l'état d'avancement du projet éditorial ;
- recevoir également les partenaires de l'entreprise avec lesquels il négocie des contrats ;
- représenter le directeur et la maison d'édition à l'extérieur ;
- suggérer au Directeur Général des opportunités de partenariat ;

- préparer des documents (communiqué de presse, dossier de presse etc.) à l'endroit de la presse pour tout nouveau projet de la maison d'édition ;
- organisation d'évènements de promotion autour des livres de la maison d'édition.
- d'enregistrer les courriers, les mails, les invitations et c'est également lui qui fait la décharge
- préparer les réunions tenues au sein de l'entreprise et hors de cette dernière (en cas d'absence du directeur, il représente la maison à l'extérieur).
- recevoir les auteurs qui souhaitent publier leurs travaux à la maison ;
- garantir la visibilité des auteurs auprès de son public.

#### **e. Service financier et de comptabilité**

Ce service est tenu par Mlle Abigaïl Yimele. Elle est chargée des finances et de la comptabilité. En effet, elle gère les entrées et les sorties d'argent, évalue et gère le budget. Elle s'occupe également de la gestion des stocks.

#### **f. Le service de Librairie/vente**

Ici, on réceptionne les livres venus de l'Harmattan France. Ces livres sont par la suite classés par ordre d'arrivée et en fonction de leur thème. Les livres sont envoyés soit par bateau soit par avion. Ses responsables sont M. Patrick Kamto et Narcisse Nkouna. Les deux ont une parfaite maîtrise de la librairie. Ce service est chargé de :

- orienter les clients, les agents de livraison et de liaison.
- prendre les commandes des entreprises, des particuliers et les livres.
- effectuer des courses pour l'entreprise.
- recevoir les livres des autres maisons d'édition qui sont rangés dans une colonne du présentoir de la maison.

Par ailleurs, la vente se passe de deux manières. La première vente se fait sur commande autrement dit, ils vont enregistrer les commandes et livrer le produit (livre) sur le terrain ; et la deuxième vente se fait sur place dans la maison, c'est-à-dire le client vient et il achète son livre.

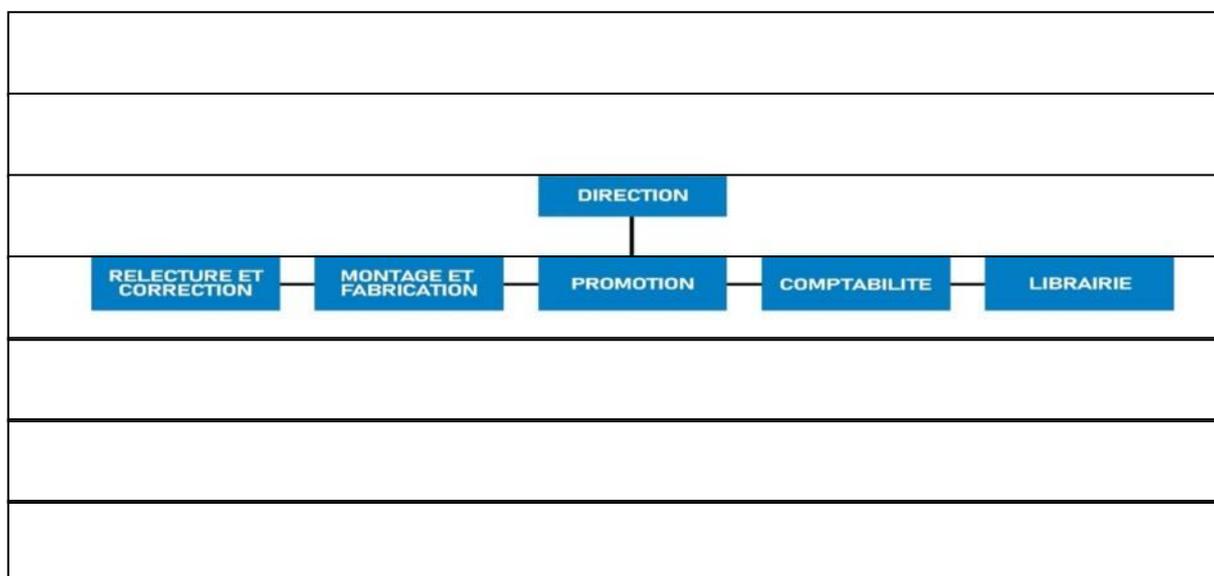
### g. Le bureau de liaison externe

Il sert de point d'exposition externe des ouvrages publiés par L'Harmattan Cameroun , il sert également de lieu de stockage des livres de la braderie, de point d'orientation des clients vers le nouveau site. Il est situé dans leur ancien local et est tenu par Mme Gertrude. Lorsqu'elle effectue une vente, elle verse directement les fonds au service de comptabilité et informe les libraires de la vente nouvellement effectuée et du retrait du produit en stock.

La maison dispose également d'un agent d'entretien du nom de Mme Antoinette Adjah qui travaille le lundi et le jeudi et d'une moto de livraison.

### h. Organigramme

Représentation schématique de l'organigramme autour du Directeur Général de L'Harmattan Cameroun .



## 2 - Fonctionnement

Elle fonctionne grâce aux compétences de son personnel dévoué à la tâche pour son avancement et la satisfaction de sa clientèle. Les éditions l'Harmattan-Cameron sont ouvertes tous les jours sauf le dimanche. Les horaires de travail sont :

- ouverture : 08 heures, tous les jours de lundi à samedi ;
- fermeture : 18 heures, de lundi à vendredi et 14 heures le samedi.

L'Harmattan a pour ligne éditoriale les *Sciences humaines et sociales*. Ainsi, elle vise la promotion de la recherche pour une transformation sociale, d'où son slogan : '*au carrefour des cultures*'.

Son ambition étant de partager les savoirs, L'Harmattan Cameroun possède dix-neuf collections adaptées à la philosophie de son public cible.

Le schéma éditorial de L'Harmattan Cameroun est le suivant : enregistrement du manuscrit, évaluation du manuscrit, signature du contrat d'édition, relecture-correction, mise en page et impression, promotion et distribution/vente.

#### **a. L'enregistrement du manuscrit :**

Chez L'Harmattan Cameroun, le manuscrit est enregistré par le responsable du service de promotion. Il le reçoit sous deux formes : physique et numérique. La forme physique est imprimée au format A4, relié. Sur la couverture sont mentionnés le titre du manuscrit, le nom de l'auteur ainsi que son numéro de téléphone et son adresse mail. Ces informations servent à remplir l'attestation de dépôt de manuscrit dont une copie est remise à l'auteur ainsi qu'une fiche portant les modalités de publication chez L'Harmattan. Par la suite, le manuscrit est transmis au service de relecture/correction pour expertise.

#### **b. L'évaluation du manuscrit :**

Cette étape est assurée par le service de relecture/correction. Il s'agit ici de déterminer si le manuscrit correspond à la ligne éditoriale de L'Harmattan, mais aussi d'effectuer un inventaire des tâches à accomplir sur ce dernier. Si l'avis est favorable ou non, une note du Directeur sera envoyée à l'auteur pour l'informer de l'approbation ou du refus de son manuscrit.

#### **c. La signature du contrat d'édition :**

Elle se fait entre l'auteur et le directeur d'après l'accord des deux dans le contrat d'édition. C'est après cette étape que commence l'édition proprement dite.

#### **d. La relecture-correction :**

Cette étape commence par un test orthographique. Il consiste à parcourir sommairement le manuscrit afin d'en relever dix fautes majeures qui sont saisies dans un document, puis envoyées à l'auteur pour lui présenter un aperçu de l'étendue du travail à effectuer en cas de relecture/correction complète.

Après avoir pris connaissance dudit document, l'auteur peut décider de se charger de la correction de son manuscrit ou de le faire corriger par la maison. S'il choisit la seconde

option, le service de relecture lui fait une facture et débute le travail. La relecture-correction peut se faire soit par les relecteurs permanents, soit par les relecteurs en free-lance.

#### **e. Le montage/fabrication :**

Cette étape est assurée soit par M. Éric Kamtchueng, responsable du service, soit par l'auteur lui-même si ce dernier maîtrise la mise en page.

L'Harmattan possède deux formats de mise en page. Le petit format (13,5 cm x 21,5 cm) est utilisé pour les manuscrits de moins de 300 pages et le grand format (15,5 cm x 24 cm), pour ceux de plus de 300 pages.

Le logiciel Microsoft Office Word 2019 est utilisé pour la mise en page. Plus répandu que les logiciels Adobe, il est facile à utiliser. Il facilite les échanges avec L'Harmattan France qui est chargée de l'attribution des numéros ISBN et de l'impression des livres en fonction du nombre d'exemplaires. Après impression, ils sont expédiés vers le Cameroun soit par avion dans un délai de deux semaines, soit par bateau dans un délai de deux mois.

#### **f. La promotion des ouvrages et des auteurs :**

Les opérations de promotion commencent dès lors que l'avis favorable est donné à l'auteur. Il s'agit de mettre toutes les actions communicationnelles en jeu pour faire connaître le livre au large public. Parmi ces actions nous pouvons citer :

- la communication sur les réseaux sociaux;
- la communication sur les médias (WAFRICA TV);
- les cérémonies de dédicace;
- les participations aux cérémonies liées au livre, etc.

Toutefois, il est important de noter que, l'auteur a la possibilité de renoncer à la promotion.

#### **g. La distribution/vente :**

Le libraire réceptionne et classe préalablement les livres dans le rayon des nouveautés de la maison à leur arrivée au Cameroun. Au bout d'une certaine période, il les reclasse dans les rayons correspondants au domaine traité par chacun d'entre eux. Le libraire est également chargé de ravitailler les librairies partenaires, tout en effectuant un recouvrement hebdomadairement.

Lorsque le stock d'un ou de plusieurs titres est épuisé, il envoie une commande en France. Par ailleurs, lorsque les commandes sont reçues de l'extérieur, le libraire les livre via la moto de l'entreprise.

Chez L'Harmattan Cameroun, l'auteur a la liberté de manifester sa volonté de participation à la commercialisation de son ouvrage en préachetant quatre-vingt (80) exemplaires de son livre avec une remise de 40 %. L'auteur maîtrisant mieux son circuit de vente, il est fort probable qu'il contribue aisément à l'écroulement de ses ouvrages. La somme perçue grâce aux 80 exemplaires préachetés par l'auteur permet au dédouanement des exemplaires de l'ouvrage.

#### **h. La comptabilité**

Son responsable par Mme Abigaïl Yimele qui comptabilise toutes les transactions financières de l'entreprise, évalue et gère le budget. Elle est aussi en contact avec les auteurs ; c'est-à-dire qu'elle appelle les auteurs pour les informer de la date d'arrivée de leur livre, également pour leur demander d'envoyer par e-mail quarante (40) contacts issus de leur répertoire pour de besoins de promotion de leurs ouvrages. Aussi, met-elle à disposition les finances pour régularisation des factures, impôts, salaires, avise en cas de risque de dépense jugée inutile ;

### **III - Services, collections, et environnement externe**

#### **1 - Les services**

L'Harmattan Cameroun offre deux services principaux : la librairie et l'édition.

##### **a. La librairie**

Elle propose des livres dans divers domaines. Les échanges se font par vente directe, par préachat (action par laquelle un auteur s'acquitte de l'achat des exemplaires de son livre avant publication) et sur commande. Elle offre aussi aux autres maisons d'édition des espaces pour dépôts-ventes.

##### **b. L'édition**

Elle propose la publication des ouvrages de tout auteur désireux de se faire éditer, mais selon les conditions de la maison. À cet effet, L'Harmattan Cameroun ne fait exception d'aucun genre littéraire. Elle publie dans tous les genres et tous les sujets. Elle évolue dans la laïcité et ne fait pas l'apologie d'une religion ou d'un groupe religieux, c'est sa ligne éditoriale qui l'oriente, elle est juste «*au carrefour des savoirs* ».

Les éditions L'Harmattan Cameroun assurent la diffusion de toutes ses publications sur la toile via son site internet ([www.editions-harmattan.fr](http://www.editions-harmattan.fr)). Cette diffusion est aussi liée à l'organisation et à la participation des événements relatifs à la promotion du livre et des auteurs.

## **2 - Les collections**

Comme toute maison d'édition sérieuse, L'Harmattan Cameroun regorge plusieurs collections définies par thématique. Pour se rapprocher des auteurs camerounais et de leurs problèmes, L'Harmattan Cameroun a créé des collections qui lui sont propres et qui sont adaptées à la philosophie de son public cible. On en dénombre dix-neuf (19). Ces collections contiennent chacune au moins une dizaine de publications. Voici la présentation de quelques-unes :

- « *Littérature et savoir* », « *Lettres camerounaises* », « *Femmes et savoirs* »,
- « *Écritures maghrébines de part et d'autre du Sahara* »,
- « *Problématiques africaines* », « *Éclairage philosophique d'Afrique* »,
- « *Voix et sources* », « *Cours et manuels* », « *Éthique, politique et science* »,
- « *Théories et critiques* », « *Droits africains et malgaches* »,
- « *Sociologie africaine* », « *Refaire l'Afrique* », « *Littérature jeunesse* »,
- « *Dialogue postcolonial* », « *Entre direx transculturels* »,
- « *Sciences de l'ingénieur pour le développement* », « *Études postcoloniales du développement* », « *Traversée des savoirs* ».

### **Quelques publications chez l'Harmattan en 2022 :**

- *Le terrorisme et l'état en Afrique de Pierre Claver Oyono Afane;*
- *justice militaire et lutte contre le terrorisme au Cameround'Alain Didier Olinga ;*
- *précis de droit des sociétés commerciales Ohada de Lucas Kasongo Mwadiavita;*
- *la police municipale au Cameroun de Boniface Noah ;*

## **3 - Environnement externe de l'entreprise :**

### **a. Concurrence ou partenariat**

Nonobstant le volet concurrent que peuvent représenter les autres maisons d'édition présentes sur le territoire camerounais et hors de celui-ci, L'Harmattan Cameroun prône l'esprit

de collaboration pour le meilleur épanouissement du secteur du livre dans le monde en général et au Cameroun en particulier. Il n'exclut pas d'éventuels contrats de coédition ou coproduction avec elles. Pour le moment, l'action la plus en vue dans ce souci de collaboration avec les autres maisons d'édition est la mise à disposition de sa librairie pour d'éventuels dépôts-ventes. Cette action étant surtout motivée par le désir de L'Harmattan Cameroun de servir au public des ouvrages diversifiés. Voici quelques-unes des entreprises éditoriales avec lesquelles L'Harmattan Cameroun est en partenariat :

### **Partenaires médias**

- Cameroun tribune ;
- Wafrika Tv ;
- Agency 566.

### **Partenaires librairie**

- Librairie des Peuples Noirs ;
- Presse universitaire ;

### **Partenaires financiers ;**

- Ecobank
- CCA

### **Partenaires maisons d'édition**

- Cosmos (B.P. 30403 Yaoundé Cameroun (Située au lieu-dit Antenne Bar Jouvence) [www.cosmos.cm](http://www.cosmos.cm) [info@cosmos.cm](mailto:info@cosmos.cm), tel : (+237) 222 31 17 29);
- Afrédit ( BP : 11834 Carrefour Régie Yaoundé Cameroun ) ;
- Les éditions Luppepo (Rue Rey Boubou Mballa II-Yaoundé, tél.: (+237) 222134521& 675 119 370 [editionslupeppo@gmail.com](mailto:editionslupeppo@gmail.com)[www.editionslupeppo.com](http://www.editionslupeppo.com) ;
- Les éditions Clé ( BP. 1501 – Yaoundé-Avenue Foch, Tel. :(+237) 22 22 27 09& 77 98 48 21 [www.editionsclé.fr](http://www.editionsclé.fr);
- SOPECAM ( BP. 1218 – Yaoundé-Route aéroport, tél :(+237) 22 30 36 89 (+237) 22 30 43 62);
- les Éditions le flambeau (BP. 1180 Yaoundé-Cameroun, tél 677983315) ;
- Les Éditions Samory (BP. 13525 Yaoundé, tél. : (237) 699 87 92 78 [Samory2004@yahoo.fr](mailto:Samory2004@yahoo.fr));

## **b. Les imprimeurs**

Les Éditions L'Harmattan Cameroun impriment tous leurs livres en France à la maison mère Harmattan-France

### **c. Les diffuseurs**

- - Internet : avec le catalogue disponible en ligne (site web de la maison) ;
- - Facebook : avec des publications sur les œuvres disponibles à la maison d'édition et quelques résumés.

## **IV- Objectifs et missions**

### **1- Objectif**

Les éditions L'Harmattan Cameroun ont pour objectif : **La promotion des sciences humaines et sociales**

### **2- Mission**

La principale mission des éditions L'Harmattan Cameroun consiste à publier des ouvrages traitant des problèmes du Tiers-Monde et de l'Afrique.



# **Chapitre II :**

## **Déroulement du stage**



Durant douze semaines nous avons séjourné dans les locaux des éditions L'Harmattan Cameroun et ses différents services afin de participer activement aux activités. Dans cette partie, il sera question de présenter les tâches effectuées, les difficultés rencontrées les remarques et suggestions liés au fonctionnement de l'entreprise

## **I- Accueil et orientation**

### **1. Accueil**

Le 04 juillet aux environs de 8h30 minutes, nous avons été accueillie dans les locaux des éditions l'Harmattan Cameroun. Au cours d'une réunion organisée pour l'accueil des stagiaires, le Directeur Général M. Jacques Deboheur Koukamet ses collaborateurs nous ont souhaité la bienvenue. Chaque collaborateur nous a brièvement présenté son service et les principales fonctions qu'il occupe. Lors de cet entretien, nous avons reçu des recommandations pour le déroulement du stage à savoir un débriefing sur l'importance du stage académique, la programmation mensuelle et rotative des stagiaires, la visite des locaux de l'Harmattan Cameroun

Nous avons également échangé sur nos attentes (allier théorie et pratique) et celles de l'entreprise au rang desquelles :

- l'ouverture d'esprit,
- la ponctualité,
- le respect du matériel de l'entreprise,
- la propreté,
- le respect de la hiérarchie?
- Poser le maximum de question,
- L'assiduité.
- Faire des propositions pour résoudre des problèmes de l'entreprise.

La prise de contact s'est achevée, par la communication de nos horaires : de 8h à 17h avec une pause de 12h à 13h.

Après cet échange, nous avons été installées au bureau du Service éditorial géré par M.Moualieu Huguette. Pour cette journée d'accueil, nous avons reçu le manuscrit intitulé *le bal des sept collines* de BB Guelli pour une lecture et une évaluation.

## 2. Orientation

Dans le souci de nous faire participer à toutes les activités de la maison, le Directeur général de L'Harmattan Cameroun a élaboré un programme de stage rotatif pour les trois mois. Nous avons fait le tour des différents services à savoir :

- Relecture/correction ;
- Montage/fabrication
- Promotion ;
- Librairie.

La rotation dans les différents services durant les quatre premières semaines se déclinent comme présentée dans la liste ci-dessus.

## II- Tâches effectuées par service

### Mois de juillet 2022

#### 1 - Service éditorial

Le service éditorial est l'endroit qui a le plus marqué notre séjour en entreprise, nous y avons passé environ deux mois. C'est le service qui s'occupe de la relecture des manuscrits à des fins de correction. Nous y avons effectué plusieurs exercices à l'instar de : la relecture, l'expertise, le test orthographique, la réécriture, l'intégration des corrections et la vérification avec le logiciel Antidote.

##### a. La relecture

Elle requiert deux étapes : l'expertise des manuscrits et le test orthographique. « *Vous ne pouvez pas émettre un jugement sur un manuscrit si vous n'êtes pas cultivé* » faisait observer le Directeur. Pour être capable d'apporter un avis sur un manuscrit après relecture, il faut être cultivé, être capable de détecter le problème que pose l'ouvrage et se rassurer qu'il est bien formulé, être capable de vérifier si la problématique a été bien posée.

- Être cultivé : la lecture des ouvrages et l'écoute régulièrement des informations sont des éléments qui permettent à l'éditeur de connaître si le thème traité par l'auteur a déjà fait l'objet d'autres études et si les informations fournies par l'auteur sont vraies, temporelles ou atemporelles. C'est grâce à cette culture générale que l'éditeur peut guider l'auteur dans la réécriture de son ouvrage en cas de besoin.
- Être capable de détecter le problème que pose l'ouvrage et se rassurer qu'il est bien formulé. Et pour trouver le problème, il faut se poser la question « *pourquoi ?* », car un problème est la cause, la plus lointaine d'une situation.

Il faudrait donc creuser le problème que pose un auteur dans son ouvrage pour se rassurer qu'il a une cause profonde et mérite d'être traité. Rappelons qu'un problème peut avoir plusieurs articulations, Pour appliquer cet exercice, l'encadreur nous a demandé d'énumérer les problèmes de la vie quotidienne qui pourraient faire objet d'ouvrage ensuite lors des séances de compte rendu, l'encadreur ainsi que le Directeur vérifiaient s'ils étaient pertinents et méritaient d'être traités ;

- Être capable de vérifier si la problématique a été bien posée. La problématique est l'ensemble des articulations que l'on met en place pour essayer de résoudre un problème. la question déclinée d'un problème en vue de trouver des solutions. C'est la réponse au « comment ? » du sujet. Elle doit avoir une suite logique partant de ce qui est, et ce qu'il devrait être. L'astuce pour savoir si la problématique est bien posée est de lire en premier la ou les hypothèses et solutions proposée(s) par l'auteur.

C'est grâce à ces connaissances que l'éditeur peut guider l'auteur dans la réécriture de son ouvrage en cas de besoin, si l'ouvrage est accepté. Pour appliquer cet exercice, les stagiaires avaient l'obligation d'écouter les informations sur les chaînes de télévision et radio, de lire constamment des ouvrages.

Après cet exercice, nous étions plus à même d'évaluer les manuscrits. Nous avons donc expertisé six manuscrits, durant notre séjour dans ce service, qui ont reçu un avis favorable pour certains.

### **b. L'évaluation des manuscrits ou expertise**

Le travail ici consistait à la catégorisation du texte. Pour catégoriser, il fallait ressortir le genre, ressortir le résumé, l'importance du récit, la leçon à tirer, la décision de publier ou pas. En d'autres termes, l'expertise des manuscrits consiste à juger la pertinence du contenu d'un ouvrage en fonction de la ligne éditoriale de la maison afin de donner un avis justifié sur la publication de l'ouvrage.

Liste des manuscrits qui nous ont été confiés pour expertise :

- ***Le bal des sept collines, de B.B Nguedi.***

C'est un récit qui évoque les injustices dont les autochtones du quartier Omnisport autrefois appelé Nfandena ont été victimes pendant la construction du stade sans nom Nfandena, Omnisport ou Ahmadou Ahidjo. Il ouvre les voies à la promotion d'une éducation familiale cadrée par la dénonciation des abus, à l'égalité et au respect d'autrui.

*Le bal des sept collines* a reçu un avis favorable, car respectant la ligne éditoriale de l'entreprise qui se veut promotrice des sciences humaines et sociales.

- ***Habitation islamo-peul et modernité urbanisme*** de MOHAMADOU GUIDADO

**Sous-titre :** *Enjeux et défis de la patrimonialisation des marqueurs identitaires dans le soudano-sahélien camerounais.*

Pour ce manuscrit, nous nous sommes partagés avec les camarades les différentes parties. Et pour les 15 pages que nous avons reçues, nous n'avions pas pu émettre un jugement concernant le résumé et autres. Nous nous sommes contentés de le lire.

- ***Regard chrétien sur l'Afrique*** d'Antoine **PANDZOU**

Le message principal de cet ouvrage est de présenter l'engagement et la mobilisation des chrétiens laïcs comme un enjeu non négligeable des nouvelles perspectives de la gouvernance d'un État en Afrique il s'agit d'aller au-delà de la simple intention bienveillance que peut manifester un chrétien qui aime son pays. C'est un essai qui a l'ambition de participer à convaincre le chrétien d'Afrique qu'il a un rôle concret à assumer pour transformer son continent. Il informe donc sur les modalités d'action chrétienne pour les jeunes.

**Décision de publier : cf annexe 1**

- ***d. Progrès et enracinement de Simone Weil critique de la modernité*** de Fabien Mathurin **ENYEGUE ABANDA.**

Issue du christianisme primitif, la croyance au progrès historique demeure la principale caractéristique des temps modernes et contemporains, lesquels se constituent comme temps de révolte contre la tradition. À l'intersection de l'idéologie et de l'idolâtrie, cette croyance installe dans une religion du progrès qui est au fondement de la science moderne. D'où le fait que celle-ci n'apparaisse plus que comme synonyme de scientisme, d'innovation, de célébration des applications techniques.

Il en résulte que la technoscience que Simone Weil perçoit comme le principal facteur des maux qui accablent actuellement l'homme, à savoir le déracinement qui conduit, non seulement

à l'oppression-aliénation capitaliste et coloniale, mais surtout à l'oppression généralisée et à la décadence de la civilisation, marquée par l'historicisme, le positivisme et le taylorisme qui atteignent leur phase paroxystique dans la recrudescence totalitaire et les belligérances mondiales.

**Décision de publier (cf annexe 2).**

- *Exonération douanière et mobilisations des recettes en zone CEMAC : contribution à l'étude de la politique fiscale à partir de l'exemple Camerounais* de Bruno NZOYEM

Dans la perspective de rompre avec une accoutumance excessive à une prolifération incontrôlée des exonérations douanières aux effets peu démontrés, un effort vigoureux de rationalisation est désormais lancé. Cet élan est porté par les institutions financières internationales et régionales, les partenaires au développement et la société civile. Ces différents partenaires mettent au-devant un certain nombre de principes destinés à guider la conception et la gouvernance des exonérations douanières et fournissent les orientations sur les bonnes pratiques dans ce domaine de fiscalité dérogatoire.

*Exonération douanière et mobilisations des recettes en zone CEMAC* a reçu un avis favorable, car respectant la ligne éditoriale de l'entreprise qui se veut promotrice des sciences humaines et sociales.

- *Les obligations du banquier relatives à l'octroi du crédit dans la zone CEMAC* de Dr **TENE Job**

Le banquier est tenu d'une obligation d'information vis-à-vis de ses clients. Il a le devoir d'information, au renseignement, au conseil et à la mise en garde. Cependant pour montrer comment se manifeste cette obligation, l'auteur a trouvé opportun de préciser d'abord ses contours. Ceux-ci ressortent à travers l'objet même de l'information et les destinations de celle-ci.

**Décision de publier (cf annexe 3).**

### **c. Le test orthographique**

Bien qu'un manuscrit ait été lu, et reçu un avis favorable le test orthographique vient montrer à l'auteur que son texte comporte toujours des coquilles. Le test orthographique consistait à faire le toilettage des manuscrits (débarrasser le texte des erreurs, des coquilles, des

inexactitudes dont il pouvait être entaché). Il s'agit donc de juger l'écriture d'un ouvrage afin de donner un avis justifié sur la publication de l'ouvrage. L'éditeur se positionne ici en tant qu'orfèvre de la langue française. Il était question pour nous de relever au moins 10 fautes d'orthographe, de grammaire, de syntaxe, de sémantique, de typographie de juger le niveau et le style d'écriture de l'auteur en fonction de la cible, de guider la réécriture de l'ouvrage, ou parties de l'ouvrage, au cas où il est accepté pour la publication.

Aussi, le test orthographique étant un élément commercial du service, l'auteur est libre de se faire relire dans la maison ou ailleurs, car les frais de relecture et correction ne sont pas obligatoires dans la maison.

Nous avons à notre disposition des documents pour nous aider à bien corriger. Il s'agit du dictionnaire Larousse 2018 à portée de main et des guides de conjugaison. Nous corrigeons les manuscrits au stylo rouge. Ensuite, nous discutons avec l'encadreur pour justifier chaque faute soulignée. Les fautes validées, nous intégrons les corrections sur la version numérique du manuscrit s'il s'agit des fautes de formes. Concernant les problèmes de fond, nous les relevons et l'encadreur programmait une séance de mise au point avec l'auteur.

Par ailleurs, l'encadreur s'est appesanti sur les règles de référencement des pages notamment les citations, les notes de bas de page, les références (méthodologiques, bibliographiques, webographiques), l'index et le glossaire. Quel que soit l'ouvrage, les références obligatoires sont les notes de bas de page, les références bibliographiques et webographiques. Nous devrions corriger voire discuter avec les auteurs en fonction des règles suivantes :

- une citation ne doit pas dépasser plus de sept lignes sinon c'est du plagiat ;
- les notes de bas de page concernant les citations sont référencées comme suit : prénom, nom de l'auteur, titre de l'ouvrage, année de publication, page d'où est tirée la citation. Concernant les définitions tirées du dictionnaire, elles sont référencées ainsi : nom du dictionnaire, année de publication. S'agissant des liens, il faut écrire « consultez » suivi du lien fourni à l'en-tête de la page de recherche et l'année de consultation ;
- les références méthodologiques sont obligatoires lorsque l'auteur a travaillé selon un courant de pensée normé ;
- les références bibliographiques et webographiques sont obligatoires pour tout essai ;
- tout ouvrage technique devrait fournir un index ;
- le glossaire est demandé à l'auteur si nous trouvons qu'il y a des termes clés récurrents dans l'ouvrage.

Les manuscrits sur lesquels nous avons effectués l'expertise au préalable, sont les même que nous avons élaboré les tests orthographiques. Lesquels nous avons représenté comme suite : détecter et souligner les erreurs Quelques erreurs relevées ; page, paragraphe, phrase :

#### **Test orthographique manuscrit1 :**

- Titre : *Le bal des sept collines* ;
- Auteur : B.B Nguedi pour une lecture approfondit et expertise.
- Genre : Essai
- Nombre de page : 115

Page 06, paragraphe 03, la phrase : il a réussi à amadouer son papa qui s'était montré généreux en lui octroyant encore, et probablement pour **les** toujours, de l'argent de poche.

Page 12, paragraphe 01, la phrase : se sentant dans la peau d'un usurpateur et d'un faux Camerounais, il réalisa qu'il ne savait **rien tout** sur les fondements même de ce pays.

Page 39, paragraphe 01, la phrase : ainsi, on la mit en terre, seule derrière sa maison, elle qui aurait tant aimé reposer auprès des membres de sa famille qui l'avaient **précédée**, mais rien n'en a été.

Page 92, paragraphe 01, la phrase : elle **récité**, aisément. Proposition.

Page 115, paragraphe 06 la phrase : **s'il est vrai que le mariage est une relation qui unit deux familles et non entre deux personnes.**

#### **Test orthographique manuscrit 2**

- Titre : *Habitation islamo-peul et modernité urbanisme*
- Sous-titre : *Enjeux et défis de la patrimonialisation des marqueurs identitaires dans le soudano-sahélien camerounais.*
- Auteur : Mohamadou Guidado
- Genre : Essai
- Nombre de page : 220

Pour ce manuscrit, nous nous sommes partagés avec les camarades les différentes parties. Et pour les 15 pages que nous avons reçues, nous n'avons relevé aucune faute de grammaire, ni d'orthographe.

### Test orthographique manuscrit 3

- Auteur : **Simone Weil**
- Titre : *Progrès et enracinement*
- Genre : Essai

Page 45, paragraphe 03, la phrase : **on admet** que Dieu pratique »

Page 71, paragraphe 01, la phrase : la même confiance naïve qu'ont eue nos pères **et nos grand pères**

Page 145, paragraphe 01, la phrase : nous entendons par là que les attributs de la vie psychique s'y trouvent, mais élevés à **une un** bien plus haute puissance.

Page 357, paragraphe 01, la phrase : croire que Dieu puisse être proche sans que cette proximité détruise **le je est ignoré ignorer** tout à fait qu'il

### Test orthographique 4: Extrait de journal Cameroun tribune :

Lors de la visite du président Emmanuel Macron au Cameroun, nous avons reçu un extrait de journal Cameroun tribune pour expertise

- **Titre : « Cette visite témoigne de la solidité des relations »**

La déclaration liminaire du président Paul Biya, à la conférence de presse d'hier.

« Les perturbations du marché mondial des céréales et l'inflation **généralisé**.

- **Titre : le Cameroun est un partenaire stratégique »**

La déclaration liminaire du président Emmanuel Macron, à la conférence de presse d'hier.

« Cette volonté d'avancer ensemble, nous l'avons aussi **constaté**. « C'est pourquoi en fin de journée, je me **rendrais**.

Et lorsqu'il fallait envoyer un exemple de test orthographique à l'auteur, nous le faisons sous forme de tableau. Lorsque les fautes sont intégrées, nous utilisons le logiciel de correction Antidote pour rattraper les erreurs avant de l'envoyer au service de montage/fabrication.

### d. La réécriture

Après avoir terminé avec la vérification du texte orthographique qui consistait à rendre le texte plus digeste, la réécriture consistait à reformuler les passages mal écrits des dits

manuscrits afin qu'ils soient facilement compréhensibles par le lecteur. Certains passages de texte à réécrire étaient rédigés dans un style lourd. D'autres passages avaient des contres sens, et pour la plupart des fautes d'orthographe et de grammaire Comme présenté précédemment.

### **L'intégration des corrections et la vérification avec le logiciel Antidote**

Elle consistait à insérer les passages réécrits dans la version numérique du texte et vérifier s'il y avait plus de coquilles. Et nous avons élaboré 3 tests orthographiques sur Antidote des manuscrits suivant :

- *Progrès et enracinement simone weil critique de la modernité* de Fabien Mathurin ENYEGUE ABANDA
- *Exonération douanière et mobilisations des recettes en zone cemac : contribution à l'étude de la politique fiscale à partir de l'exemple Camerounais* de Bruno NZOYEM

Pour une meilleure clarté dans l'évaluation des manuscrits, nous avons élaboré une fiche de lecture.

### **e. Difficulté dans le service de lecture correction**

Les manuscrits reçus pour évaluation et expertise en passant par la réécriture étaient très volumineux pour la plus part. Et les expertiser nous causaient des problèmes à cause de notre culture générale qui n'est pas encore assez riche pour traiter certains thèmes.

## **Mois d'aout 2022**

### **2 - Le service de promotion**

Comme nous l'avons mentionné précédemment, c'est le service en charge de la valorisation des auteurs et de leurs œuvres. Dans ce service nous avons travaillé en comité pour l'élaboration du plan de promotion de l'ouvrage *sortir de l'informel* de CHIMENE Ngu; *regards croisés sur la CEMAC et l'UEMOA* de Daniel Yannick Efangon.

Mais également travailler sur les stratégies d'amélioration de l'image de l'entreprise à travers les réseaux sociaux sus évoqué. Cela nous a permis de comprendre que les publications chez L'Harmattan Cameroun se faisaient durant les « prime times »: heures auxquelles les gens se connectent le plus souvent sur les réseaux sociaux. Notre encadreur nous a par ailleurs entretenus sur des actions de promotion à mener pour promouvoir le livre à l'instar des cérémonies de dédicace et des braderies.

Nous avons assisté à deux dédicaces durant notre séjour dans ce service à savoir :

**Dédicace de l'essai :** *Sécurité d'approvisionnement et énergies renouvelables en droit camerounais- recherche sur les mécanismes de diversification du parc énergétique* d'Alain Georges Bessala. Cette dédicace s'est déroulée dans la salle des cérémonies du Ministère des arts et de la culture du Musée national. Elle a débuté à 12h 30 min notre encadreur M. Fabrice Amougou était à la fois modérateur, mais également représentant des éditions L'Harmattan Cameroun .

**Dédicace du roman** *ESEKA, dans le train de la mort* de Vireil Renaud Eboto. Cette dédicace s'est tenu jeu 20 octobre 2022 au centre international de l'artisanat de Yaoundé à 15h00. Les différentes articulations qui ont meublés la dédicace :

- Minute de silence en mémoire des défunts
- Mot de l'éditeur
- Mot de l'auteur
- Passage de l'exclameur
- Un documentaire de 13 minutes relatant les faits passés lors de l'accident
- Mot de fin de l'auteur
- Buffet

**Rapport imaginé des dédicaces(cf annexe 4)**

## **2.2-1. Activités de promotion pour le livre de Chimène Ngu**

Voici un exemple de plan de promotion que nous avons élaboré sur le livre de Chimène Ngu et qui a été validé par l'encadreur :

### **- Références du livre**

- Auteur du livre : Chimène Ngu
- Titre : SORTIR DE L'INFORMEL
- Sous-titre : Le rôle des centres de gestions agréés au Cameroun
- Genre : Essai
- Broché : - format : 13,5 × 21,5 cm. 190 pages
- ISBN : 978-2-14-028630-8
- (Imprimé en France)
- Prix : 19,50 euro : 12675f

### **- Résumé de l'œuvre :**

La première phase de l'exécution du document de stratégie pour la croissance et l'emploi (DSCE) lancée en 2010 prévoyait l'ouverture de centres de gestion agréés (CGA) pour accompagner les petites et moyennes entreprises (PME) au Cameroun. Ce premier dispositif devrait constituer une incitation significative aux opérateurs de secteur informel à s'immatriculer auprès de l'administration fiscale et se traduire, à partir de 2011, par une poussée du nombre d'entreprises et d'emploi décent créés.

Le secteur informel quant à lui, continue de proliférer malgré la présence des CGA. Cela amène à remettre en question les mesures incitatives qu'on peut considérer comme peu pertinentes. Cette réflexion propose, à cet effet, une révision des mesures fiscales au profit des adhésions et promoteurs des CGA en les rendant plus justes plus attractives et plus bénéfiques

### **Plan de communication**

Pour qu'un livre soit connu, il est important de faire parler de lui. De mener plusieurs activités permettant de faire connaître le livre en question avant la parution, à la parution et après la parution

#### **A-Avant la parution du livre**

Ici, nous avons fait la promotion du livre : Pour cela nous avons optés pour une stratégie de communication digitale notamment sur notre site web et sur les médias sociaux car ils permettent une analyse instantanée de notre communication. Créer les groupes whatsapp famille et amis pour large diffusion. Élaboration des communiqués et dossiers de presse pour les journalistes, Nous optons également pour des descentes dans les marchés, ministères, entreprises pour toucher directement notre public cible.

##### **a. Élaboration du Communiqué de presse**

Élaboration d'un support de présentation complet synthétique de l'auteur et du livre visant à informer différents acteurs extérieurs, notamment les journalistes.

##### **b. Usage du site web**

Notre site web est dynamique et commercial et sert de vitrine pour les lecteurs. Avant la parution, nous publierons des informations relatives à la nouvelle parution. Nous présenterons brièvement l'auteur et un résumé sur l'ouvrage. Lorsque le livre est mis sur le marché, toutes les informations relatives au livre seront disponibles sur le site web et les usagers pourront directement passer des commandes à travers le site.

### **c. Les médias sociaux**

Les médias sociaux nous servent à attirer du trafic vers notre site internet et l'avantage est qu'ils sont gratuits. Nous nous déployons sur Facebook. Nous allons à travers ce réseau social nous développer une communauté autour de notre livre. Nous choisissons ces réseaux sociaux parce qu'ils sont des réseaux multimédias dont les utilisateurs sont de toute catégorie. Ils peuvent intégrer des textes, des annonces audio et des vidéos. Nous comptons donc publier des affiches sur notre nouveau produit afin de susciter l'achat lors de la parution de l'ouvrage.

### **d. La descente dans les ministères et universités**

Notre descente dans les entreprises, consistera à rencontrer les chefs d'entreprises afin qu'il nous permette de sensibiliser en distribuant des dépliants et des flyers aux employés et collaborateurs. Ces dépliants et flyers annonceront la parution nouvelle de l'ouvrage et présenteront brièvement notre l'auteur. Les intéressés auront déjà une idée sur le produit avant sa sortie officielle du livre.

## **B- La parution du livre**

Nous effectuerons notre communication de plusieurs manières :

### **a. Communication auprès de notre cible**

Ce type de communication consistera principalement à aller auprès de nos différentes cibles c'est-à-dire cible principale, cible secondaire et cœur de cible afin de les informer de l'existence de notre produit. Il s'agit entre autres des vendeurs (ambulants, fixes) dans les rues, et des vendeurs des marchés de détail ;) Ils produisent au moins en partie pour le marché et ne sont pas enregistrés. Les ministères (commerce, de l'artisanat, des PME, entrepreneuriat) et les entreprises individuelles de très petites tailles qui ne sont pas enregistrées

- Cible principale : écoles ENAM, ENS, JPO ;
- Cible secondaire : entreprises individuelles de très petites tailles
- Cœur de cible : centre de gestion agréé

### **b. Communication dans les médias**

- **Internet**

Nous allons mener une communication sur notre site web et sur les autres réseaux sociaux où nous possédons des comptes et chaînes. Sur le site web, nous publierons la note de présentation de l'ouvrage. Sur les réseaux sociaux, le visuel de parution de l'ouvrage et l'affiche de la dédicace de l'ouvrage. Nous décidons également d'entrer en contact avec l'influenceur Steve Fah pour plusieurs raisons. Il est suivi par plus de 60 000 personnes, ses vidéos sont toujours

likées et commentées. Il peut donc par ses publications inciter ses fans à acheter le livre pour leurs proches et participer aux cérémonies de dédicaces.

### **e- Communication dans les hors-médias**

- **L'affichage**

Nous allons concevoir des visuels de parution de l'ouvrage (vient de paraître, disponible chez...) et des cérémonies de dédicace et les afficher dans les lieux stratégiques tels que : les marchés, à la poste centrale, devant les ministères concernés.

### **f. Cérémonies de dédicace**

Dans le cadre de notre promotion, nous comptons organiser une dédicace qui aura lieu à l'institut français Yaoundé le 1<sup>er</sup> mai (Journée internationale des travailleurs). Cette journée n'a pas été choisie au hasard car elle est en rapport avec les thèmes abordés dans notre ouvrage. Le choix de l'OIT a été encouragé parce que nous serons au cœur de notre cible principale

Cette cérémonie de dédicace nous permettra de présenter brièvement notre livre. À cet effet, les potentiels clients, les ministres, les travailleurs et les médias qui couvriront les cérémonies de dédicace et diffuseront plus tard. Nous procéderons à la vente de l'ouvrage pendant ladite dédicace.

### **g. Difficulté dans le service de promotion :**

Nos différentes propositions concernant l'élaboration de notre plan de communication la promotion des livres *sortir de l'informel* de CHIMENE Ngu; *regards croisés sur la CEMAC et l'UEMOA* de Daniel Yannick Efangon. que nous élaborions étaient tout le temps remises en question à cause de l'absence d'un budget dédié au financement des campagnes de promotion. Et à chaque fois, il fallait modifier. C'est pourquoi vous verrez lors de notre élaboration de notre plan de communication nous ne sommes passés dans aucun média pour notre promotion (télévision, radio, presse écrite)

## **3 - Le service de librairie/vente**

Ici, on s'occupe essentiellement de la vente des ouvrages, de la gestion des stocks, de l'enregistrement des commandes ainsi que de la livraison. En librairie, nous avons participé à la décharge d'un conteneur de livre venu de France. Il y avait au total 161 cartons. Après le déchargement, il fallait ensuite tous les ouvrir pour vérifier le contenu de chacun et s'assurer des différents titres qu'il contenait pour ensuite classer chaque titre et son auteur dans les mêmes emballages. Ce travail s'était fait pour faciliter l'accès aux auteurs au moment de la décharge. Pour

certaines ouvrages, le libraire prenait cinq exemplaires et pour d'autres, il n'en prenait pas. Lorsque nous lui demandions la raison du choix de prendre certains ouvrages et pas d'autres, il disait qu'il prend seulement les ouvrages qui l'intéressent, ceux qui sont susceptible d'être rapidement vendus. Pour la suite des tâches à ce service, nous avons aidé à :

- la recherche des ouvrages dans les rayons ;
- l'accueil et l'orientation des clients ;
- l'emballage des colis pour livraison ;
- la vérification des ouvrages en stock
- la vente des ouvrages.

#### **a. Lecture des quatrièmes de couverture**

Pour maîtriser le classement des livres, nous avons été amenés à lire des quatrièmes de couverture. C'était un exercice qui avait été donné par le directeur. D'après lui, cet exercice permet de fidéliser, de rassurer, d'orienter le client dans ces choix. Ce d'autant plus que s'il vient pour acheter un livre qui n'est pas disponible dans les rayons, il faudrait que nous soyons capables de le convaincre et lui proposer un autre livre traitant de la même thématique.

Quand on n'avait pas de clients au cours d'une journée, on s'amusait à lire les 4<sup>e</sup> de couverture, en moyenne 20 ouvrages

#### **b. Difficultés rencontrées**

Nous avions du mal à repérer les livres dans les rayons. Les ouvrages emballés en cartons se retrouvent dans plusieurs services et seul le libraire a la maîtrise de la disposition et du contenu ;

### **4 - Le service de montage/fabrication**

#### **a. Travail avec le monteur**

Nous avons eu une séance de travail au cours de laquelle le responsable du service de montage nous a présenté la charte de mise en page de la maison. Nous avons également eu une séance de révision des techniques de mise en pages qui s'est achevée par un exercice de mise en page des pages liminaires. Il est important de noter que, les ouvrages sont montés sur Microsoft Word au format A4 avec des marges ajustées pour faciliter le rognage. Le rognage permet d'obtenir le format final du livre. Il se fait à l'aide d'un lecteur PDF.

## **b. Difficultés rencontrées**

Le monteur était tout le temps absent. Et lorsqu'il venait, y'avait pas moyen d'entrer dans son bureau facilement car ce dernier partage la même pièce que le directeur. L'Harmattanne dispose pas de salle dédiée au service de montage. Cela nous ralentissait dans la mesure où, si nous voulions rencontrer le monteur et que le directeur avait de la visite, il fallait attendre.

### **1. Autres activités**

Durant notre séjour aux Éditions L'Harmattan Cameroun, nous avons effectué entre autres, les activités secondaires :

Les cours et exposés chaque matin avec le directeur et Dr Richard

- Cours sur le terme « définition » avec Dr...Richard
- Cours sur les termes « problème, problématique et hypothèses »
- Rédaction des rapports hebdomadaires
- Rédaction du rapport de la rencontre éditoriale du mercredi ;
- Enregistrement sous forme de livre audio le livre physique de Hum Niobé



# **Chapitre III :**

## **Évaluation du stage**



L'évaluation de notre stage académique aux Éditions L'Harmattan Cameroun se résume en quatre points essentiels qui pourraient contribuer à améliorer les conditions de stage dans notre école, à nous évaluer personnellement et à présenter à notre structure d'accueil les observations que nous avons relevées durant notre séjour. Nous nous attarderons principalement sur les compétences acquises, les difficultés rencontrées, les remarques et suggestions.

## **I - Compétences acquises**

Durant douze semaines de stage, de service en service, nous avons reçu des compétences variées :

### **1 - Sur le plan professionnel**

Nous nous sommes appropriées :

- des réalités sur le terrain du métier d'éditeur et le quotidien de celui-ci ;
- de l'usage des logiciels tels que Photoshop, Illustrator et Indesign ;
- des méthodes d'évaluation des manuscrits type essai ;
- de la relation pas toujours évidente entre les trois principaux acteurs de la chaîne du livre jeunesse au niveau de la conception d'un projet (auteur-illustrateur-éditeur) ;
- de l'amour du travail bien fait ;
- de la confrontation aux problèmes que rencontrent les éditeurs camerounais ;
- de la gestion du travail sous pression ;
- de la gestion et l'organisation du temps de travail ;
- du milieu professionnel et ses exigences.

### **2 - Sur le plan humain et social**

Nous avons acquis les valeurs suivantes :

- le travail en équipe, le vivre-ensemble et la valeur de chaque idée proposée par les autres ;
- le partage des connaissances et du savoir-faire ;
- le développement du sens des relations humaines dans un cadre professionnel ;
- le respect de la hiérarchie à tous les niveaux ;

- le respect du cadre professionnel et du maintien de la salubrité ;
- le respect des aînés, l'humilité et la proximité avec la hiérarchie ;
- la patience et la courtoisie.

### **3 - Sur le plan académique**

Nous avons davantage pu :

- mettre en pratique les connaissances théoriques acquises tout au long de notre parcours à l'Esstic dans la filière Éditions et Arts graphiques ;
- acquérir des aptitudes éditoriales qui vont nous permettre à l'avenir nous de nous acquitter efficacement de toutes les tâches au sein d'une maison d'édition ;
- cerner le rôle d'un éditeur sur le plan managérial ;
- comprendre l'importance de la charte graphique dans une maison d'édition.

## **II - Difficultés rencontrées**

Notre séjour aux Éditions L'Harmattan Cameroun n'a pas rencontré de véritables difficultés qui pouvaient constituer un frein à notre épanouissement. Néanmoins, nous avons pu relever quelques aspects qui ont plus ou moins constitué un obstacle à ce stage :

- les délestages récurrents ;
- l'étroitesse de l'espace de travail.

## **III - Remarques et suggestions**

### **1. Remarques**

#### **a. Remarques positives**

Les aspects suivants ont particulièrement marqué notre séjour dans la maison d'édition L'Harmattan Cameroun :

- la jeunesse, la qualification et le dynamisme de l'équipe de travail ;
- l'humilité de tous les responsables des Services et du Directeur général en particulier ;
- l'amour du métier qu'ils exercent au quotidien ;

- l'organisation tous les lundis d'une réunion de coordination pour évaluer la semaine précédente et faire des perspectives pour la semaine suivante ;
- l'esprit d'équipe ;
- le professionnalisme ;
- la bonne ambiance qui règne entre les différents collaborateurs ;
- le respect mutuel entre les collaborateurs ;
- la polyvalence du personnel et du Directeur en particulier ;
- la présence de l'entreprise en ligne ;
- la disponibilité d'une connexion internet pour les travaux nécessitant les recherches en ligne ;
- le bon encadrement des stagiaires.
- le respect des heures d'ouverture de la maison

### **b. Remarques négatives ou aspects à améliorer**

À ce niveau nous avons relevé les points suivants :

- le manque signifiant d'une ressource humaine ;
- la dépendance de la maison d'édition L'Harmattan Cameroun pour l'impression vis-à-vis de la maison mère l'Harmattan France. Car tout se passe en France et les livres sont expédiés soit par bateau soit par avion. Les stagiaires ne peuvent pas faire de montage de couverture.
- l'absence permanente du monteur au service de montage

## **2. Suggestions**

Nos suggestions vont respectivement à l'endroit de notre structure d'accueil et de l'Esstic.

### **a. À l'endroit de L'Harmattan Cameroun**

Nous suggérons aux Éditions L'Harmattan Cameroun de :

- Tout d'abord, pour pallier le problème d'indisponibilité des livres, l'entreprise doit les faire imprimer au Cameroun ;

- la mise en place d'un service de fabrication ou la signature des accords de partenariat avec les imprimeries locales lui sera bénéfique pour la satisfaction de ses clients dans les plus brefs délais ;
- la location d'un espace dédié pour les ouvrages et leur référencement par année et par domaine ;
- trouver un bureau ou séparer le bureau du directeur de celui du service de montage ;
- Pour améliorer son image sur les réseaux sociaux, la maison gagnerait à employer un expert en communication digitale pour le volet stratégique et un graphiste pour le volet communication visuelle qui travailleront avec le responsable du service de promotion.

## **Conclusion**

Parvenue à la fin de ce rapport de stage académique effectué aux Éditions l'Harmattan Cameroun, nous pouvons être satisfaites d'avoir acquis de nouvelles compétences professionnelles. Durant ces trois mois de stage, nous avons eu l'occasion de réaliser des travaux concrets dans le domaine du livre, à l'instar de la lecture/correction des manuscrits, la conception et la réalisation des supports de communication et des maquettes de couvertures, l'élaboration des activités de promotion du livre etc. À travers les auteurs, les illustrateurs, les imprimeurs, les clients et nos encadreurs, nous avons eu un aperçu du métier que nous souhaitons exercer. Notre parcours à l'Esstic, nous a donné la possibilité de côtoyer le milieu de l'édition et d'en apprendre le nécessaire pour nous y lancer après la formation.



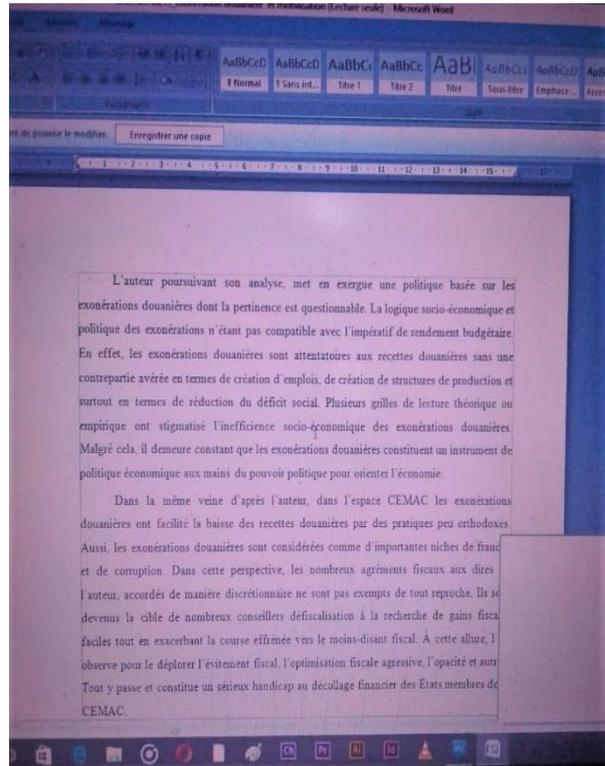
# **Annexes**



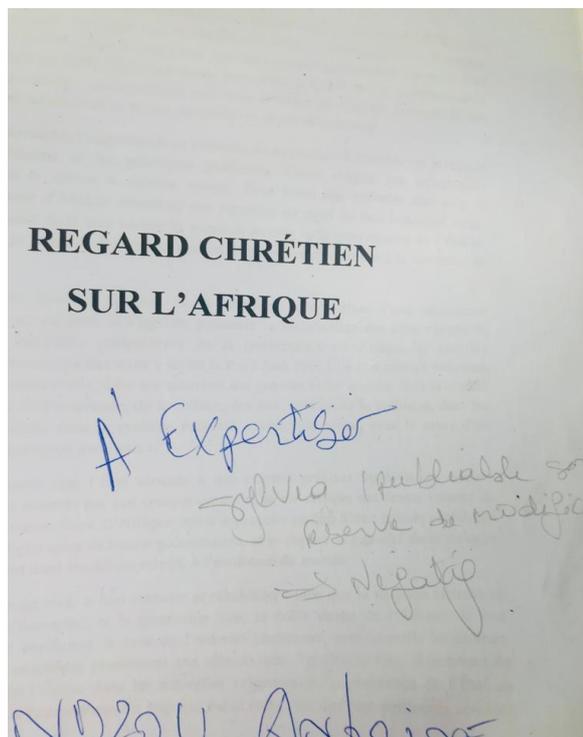
**Annexe 3** Manuscrit expertisé qui a reçu un avis favorable



**cf annexe 2** Tapuscrit en cours d'expertise



**Annexe c** Manuscrit envoyé en expertise



*Annexe 4. Expertise d'un texte avec son auteur en direct*





## annexe 5 Exemple de test orthographique

TABLE RECAPITULATIF DES COQUILLES					
Titre : <i>Le numérique de l'économie camerounaise</i>					
Auteur : Pr. Jules Roger Feudjo					
Page	Paragraphe	Ligne	Ce qui est écrit	Ce qui est proposé	Observations
2	2	13	De l'avant propos et de la <u>posface</u>	De l'avant propos et de la <u>postface</u>	
6	3	4	Une boîte a <u>outil</u>	Une boîte a <u>outils</u>	
13	1	17	Les <u>politique</u>	Les <u>politiques</u>	
21	1	7	Une telle situation influence les chaînes de valeur mondiale et <u>amènent</u> à reconsidérer la pertinence de l'hypothèse de rationalité	Une telle situation influence les chaînes de valeur mondiale et <u>amène</u> à reconsidérer la pertinence de l'hypothèse de rationalité	
25	5	7	Le nombre d'ouvriers diminuent au profit	Le nombre d'ouvriers <u>diminue</u> au profit	
24	4	3-4	Il a pu constater <u>qu'il y avait pas eu de suppressions</u> d'effectifs, car l'essentiel des employés <u>avaient suivi</u>	Il a pu constater <u>qu'il y avait pas eu de suppression</u> d'effectifs, car l'essentiel des employés <u>avait suivi</u>	
26	1	7	Dans un processus de production <u>communs</u>	Dans un processus de production <u>commun</u>	
28	1	2	L'exemple de plus marquant est	L'exemple de plus marquant est	

### Annexe 6 fiche d'évaluation élaboré par nous lors de l'évaluation des manuscrits

#### Identification du lecteur

Nom(s) et prénom(s) du lecteur : Beyala Zogo Sylvie

Profession : Stagiaire

Adresse : Santa Barbara

Tél. : 698 225 918

E-mail : valentinesylviebeyala@gmail.com

Fiche technique de l'ouvrage

Titre de l'ouvrage : *le bal des sept collines* ;

Auteur : B.B Nguédi

Genre : roman

Nombre de pages : 115

Date de remise au lecteur : 08 juillet 2022

Date de retour de la fiche de lecture : 16 juillet 2022

## **1- Appréciation du manuscrit**

**Type de lecture :** lecture en diagonale et sélective

**Impression générale sur le manuscrit :**

- Le texte est bien écrit et facilite la compréhension
- Êtes- vous pour l'édition de ce manuscrit ? Oui

## **2- Appréciation sur le fond de l'ouvrage**

### **A - Résumé de l'ouvrage**

Ce manuscrit démontre que pour construire le présent et rêver d'un avenir meilleur, il est important de faire un tour dans le passé. Les protagonistes Lewis-Henry et Afiri Amwoué font un tour dans le passé de Yaoundé la ville aux sept collines afin de comprendre le pourquoi Īwam minga parle d'une malédiction qui s'abat et continuera de s'abattre à Yaoundé précisément au stage Nfandena si le pardon n'est pas demandé à sa famille, si la dignité qui leur a été ôtée n'est pas restituée.

### **B- La thématique**

1- Quels sont les thèmes abordés dans cet ouvrage ?

- Le courage, l'amour, la persévérance, la rencontre, les animaux, la naissance.

2- Que pensez-vous de ces thèmes ?

- Ces thèmes peuvent inculquer des bonnes valeurs morales.

## **3-Appréciation sur la forme**

### **Le style**

1- Comment qualifieriez-vous le style de l'auteur ?

- Le style de l'auteur est adapté à la cible.

2- Quelle est votre impression générale sur le style de cet ouvrage ?

- L'histoire est bien narrée et l'auteur prend en compte les temps verbaux et le vocabulaire. Néanmoins, il y a encore des mots et expressions dans le texte que l'auteur devrait revoir.

### **C- La structuration**

1- Comment l'œuvre est-elle structurée ?

- L'histoire est logique et est racontée en partie.

2- Que pensez-vous de la structuration de l'ouvrage ?

- Ce manuscrit suscite un grand intérêt dans la mesure où ça nous permet de plonger dans l'histoire de Yaoundé. Les informations qui s'y trouvent sont instructives et contribuent à l'éducation.

### **3- observations particulières**

#### **Le titre de l'ouvrage**

1- Le titre cadre-t-il avec le texte ?

- Le titre ne cadre pas avec le contenu

2- Le titre a-t-il un impact commercial ?

- Non ! le titre est à revoir

#### **Le public cible**

1- Identifier le public cible de cet ouvrage

- La jeunesse camerounaise

### **4- Avis général sur l'œuvre**

#### **1- Quelles sont vos impressions générales sur l'ouvrage ?**

Le récit nous fait comprendre que l'histoire n'est pas statique, les civilisations sont en mouvement et se nourrissent des apports divers et variés. Le récit conseille la jeune génération de lutter contre l'ignorance, d'être fières de notre identité et ne pas croire que seuls les autres ont une histoire.

#### **2-les remarques que vous pouvez apporter après lecture ?**

L'auteur doit revoir le titre de son ouvrage car après lecture du contenu, Nous remarquons que l'histoire ne cadre pas au titre.

#### **3- Quelles sont vos suggestions ?**

Utiliser des noms d'objets d'ici ou même des expressions ou encore des noms auxquels les enfants pourraient s'identifier.

#### **4- À votre avis l'ouvrage est-il publiable ?**

À publier ?

À renvoyer ?

À corriger ?

+

*Comité venu du Kenya pour visite*



*Rencontre avec l'auteur Chimène Ngu pour planification de sa cérémonie de dédicace*

a



*Affiche pour la cérémonie de dédicace*



Source : Christelle NIYO

Source : Christelle NIYO



# Table des matières

Les remerciements .....	1
Liste des abréviations sigles et acronymes.....	3
Sommaire .....	4
Introduction.....	5
Chapitre I : Présentation de l’entreprise.....	7
I - Dénomination et Historique.....	9
1 - Dénomination .....	9
2 - Historique .....	9
II - Situation géographique et description.....	10
1. Situation géographique.....	10
2. Description.....	11
3. Ligne éditoriale .....	12
II - Organisation et fonctionnement.....	12
1. Organisation.....	12
2 - Fonctionnement .....	15
III - Services, collections, et environnement externe .....	18
2 - Les collections .....	19
3 - Environnement externe de l’entreprise :.....	19
IV- Objectifs et missions.....	21
1- Objectif.....	21
2- Mission .....	21
Chapitre II : Déroulement du stage .....	23
I- Accueil et orientation.....	25
1. Accueil .....	25
2.Orientation .....	26
II- Tâches effectuées par service .....	26
Mois de juillet 2022 .....	26
1 - Service éditorial.....	26

2 - Le service de promotion.....	33
2.2-1. Activités de promotion pour le livre de Chimène Ngu .....	34
3 - Le service de librairie/vente .....	37
4 - Le service de montage/fabrication.....	38
Chapitre III : Évaluation du stage .....	41
I - Compétences acquises .....	43
1 - Sur le plan professionnel.....	43
2 - Sur le plan humain et social .....	43
II - Difficultés rencontrées .....	44
III - Remarques et suggestions .....	44
1. Remarques .....	44
2. Suggestions .....	45
Conclusion .....	47
Annexe.....	49